



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands 60c Other countries
Posvry • Post free

Vol. 252

KAAPSTAD, 26 JUNIE 1986

No. 10314

CAPE TOWN, 26 JUNE 1986

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1373.

26 Junie 1986

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 67 van 1986: Wysigingswet op Openbare Veiligheid, 1986.

No. 1373.

26 June 1986

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 67 of 1986: Public Safety Amendment Act, 1986.

Wet No. 67, 1986

WYSIGINGSWET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1986

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[**]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Openbare Veiligheid, 1953, ten einde sekere verouderde woorde te vervang en 'n verwysing na die Presidentsraad in te voeg; die prosedure met betrekking tot die tertaaflegging in die Parlement van regulasies kragtens artikel 3 van genoemde Wet uitgevaardig, te wysig; die uitvoering van genoemde Wet aan die Minister van Wet en Orde op te dra; voorsiening te maak vir die veiligheid van die publiek en die handhawing van die openbare orde tydens binnelandse onrus of dreigende onrus, en te dien einde aan genoemde Minister die bevoegdheid te verleen om, indien hy dit nodig ag vir die bekamping of voorkoming van sodanige onrus, 'n gebied tot 'n onrusgebied te verklaar; bevoegdheid aan genoemde Minister te verleen om regulasies met betrekking tot 'n onrusgebied uit te vaardig; en voorsiening te maak vir maatreëls met betrekking tot die geldigheid van optrede deur die Staatspresident en genoemde Minister kragtens genoemde Wet; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 24 Junie 1986.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 3 van 1953.

1. Artikel 1 van die Wet op Openbare Veiligheid, 1953 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
 - (a) deur die woorde wat die omskrywing van "die Gebied" 5
voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:
"In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk,
beteken—"; en
 - (b) deur na die omskrywing van "die Gebied" die volgende
omskrywings in te voeg: 10
"Minister' die Minister van Wet en Orde;";
"onrusgebied' 'n gebied ten opsigte waarvan 'n verkla-
ring kragtens artikel 5A (1) of (2) van krag is;".

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 3 van 1953,
soos gewysig deur
artikel 31 van
Wet 62 van 1955,
artikel 16 van
Wet 76 van 1962
en artikel 10 van
Wet 79 van 1976.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig—
 - (a) deur paragraaf (c) van subartikel (3) deur die volgende 15
paragraaf te vervang:
"(c) 'n wetsbepaling aangaande die kwalifikasies, nomi-
nasie, verkiesing of dienstyd van lede van die [Se-
naat] Presidentsraad of die [Volksraad] Parlement
of 'n provinsiale raad of die Wetgewende Vergade- 20
ring van die Gebied of aangaande die hou van sit-
tings deur die Presidentsraad of die Parlement of

PUBLIC SAFETY AMENDMENT ACT, 1986

Act No. 67, 1986

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Public Safety Act, 1953, so as to replace certain obsolete words and to insert a reference to the President's Council; to amend the procedure relating to the tabling in Parliament of regulations made under section 3 of the said Act; to assign the administration of the said Act to the Minister of Law and Order; to provide for the safety of the public and the maintenance of public order during internal unrest or threatening unrest, and for that purpose to empower the said Minister, if he deems it necessary for the combating or prevention of such unrest, to declare any area to be an unrest area; to empower the said Minister to make regulations with relation to an unrest area; and to provide for measures with relation to the validity of action by the State President and the said Minister under the said Act; and to provide for matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 24 June 1986.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Public Safety Act, 1953 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—
 - 5 (a) by the substitution for the words preceding the definition of "the Territory" of the following words:
"In this Act, unless the context otherwise indicates—";
 - (b) by the insertion before the definition of "the Territory" of the following definition:
10 "Minister" means the Minister of Law and Order;";
and
 - (c) by the insertion after the definition of "Union" of the following definition:
15 "unrest area" means an area in respect of which a declaration under section 5A (1) or (2) is in force."
2. Section 3 of the principal Act is hereby amended—
 - 20 (a) by the substitution for paragraph (c) of subsection (3) of the following paragraph:
"(c) any law relating to the qualifications, nomination, election or tenure of office of members of the [Senate] President's Council or [the House of Assembly] Parliament or a provincial council or the Legislative Assembly of the Territory, or to the holding of sessions of the President's Council or

Amendment of section 1 of Act 3 of 1953.

Amendment of section 3 of Act 3 of 1953, as amended by section 31 of Act 62 of 1955, section 16 of Act 76 of 1962 and section 10 of Act 79 of 1976.

Wet No. 67, 1986

WYSIGINGSWET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1986

'n provinsiale raad of gemelde Vergadering of aangaande die bevoegdhede, voorregte of vrydomme van die Presidentsraad of die Parlement of 'n provinsiale raad of gemelde Vergadering of van die lede of komitees daarvan, verander of geskors word; of”;

- (b) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

“(5) 'n Kragtens subartikel (1) uitgevaardigde regulasie word binne veertien dae na afkondiging daarvan in **[beide]** die onderskeie Huise van die Parlement ter Tafel gelê indien die Parlement dan in gewone sitting is, of indien die Parlement nie dan in gewone sitting is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting **[, en bly op genoemde Tafels vir minstens agt-en-twintig agtereenvolgende dae, en indien die Parlement geprorogeer word voordat die nodige agt-en-twintig dae verloop het, word sodanige regulasie weer soos voormeld binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting ter Tafel gelê].**”; en

- (c) deur paragraaf (a) van subartikel (6) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) 'n Regulasie bedoel in subartikel (5) of 'n bepaling daarvan kan deur die Parlement by besluit gedurende die sitting waarin dit ter Tafel gelê is, nietig verklaar word, en indien die regulasie of bepaling daarvan aldus nietig verklaar word, vervel die regskrag van daardie regulasie of bepaling vanaf die datum waarop dit deur die laaste van die drie Huise van die Parlement nietig verklaar word.”.

Vervanging van artikel 4 van Wet 3 van 1953.

3. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Bevoegdhede van Staatspresident kan in dringende gevalle deur Minister uitgeoefen word.

4. (1) Wanneer dit na die oordeel van die Minister **[van Justisie]** weens besondere omstandighede dringend nodig is sulks te doen kan hy, ten opsigte van enige gebied binne die **[Unie]** Republiek (behalwe die Gebied) ten opsigte waarvan geen kragtens hierdie Wet uitgereikte proklamasie van krag is nie, by kennisgewing in die *Staatskoerant* enige van die bevoegdhede uitoefen wat die **[Goewerneur-generaal]** Staatspresident by proklamasie kragtens hierdie Wet kan uitoefen.

(2) 'n Kragtens subartikel (1) uitgereikte kennisgewing het dieselfde regskrag en uitwerking as 'n kragtens hierdie Wet uitgereikte proklamasie van die **[Goewerneur-generaal]** Staatspresident en bly van krag totdat 'n proklamasie uitgereik word ten opsigte van die gebied ten opsigte waarvan die kennisgewing uitgereik is, dog in geen geval vir langer dan tien dae nie.”.

Invoeging van artikels 5A en 5B in Wet 3 van 1953.

4. Die volgende artikels word hierby in die Hoofwet na artikel 5 ingevoeg:

“Verklaring van gebied tot onrusgebied.

5A. (1) Wanneer die Minister van oordeel is dat openbare rusverstoring, wanordelikheid, oproer of openbare geweldpleging in 'n gebied voorkom of dreig en dat maatreëls bykomend by die gewone landswette nodig is om die Regering of 'n owerheidsinstelling in staat te stel om die veiligheid van die publiek of die handhawing van die openbare orde te verseker of sodanige openbare rusverstoring, wanordelikheid, oproer of openbare geweldpleging te bekamp of te voorkom, kan hy by kennisgewing in die *Staatskoerant* daardie gebied tot 'n onrusgebied verklaar.

PUBLIC SAFETY AMENDMENT ACT, 1986

Act No. 67, 1986

Parliament or a provincial council or the said Assembly, or to the powers, privileges or immunities of the President's Council or Parliament or a provincial council or the said Assembly or of the members or committees thereof, is altered or suspended; or";

- (b) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

"(5) Any regulation made under subsection (1) shall be laid on the Tables of **[both]** the respective Houses of Parliament within fourteen days after promulgation thereof if Parliament is then in ordinary session, or if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session **[, and shall remain on the said Tables for at least twenty-eight consecutive days, and if Parliament is prorogued before the necessary twenty-eight days have elapsed, such regulation shall again be laid on the said Tables as aforesaid within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session]**."; and—

- (c) by the substitution for paragraph (a) of subsection (6) of the following paragraph:

"(a) A regulation referred to in subsection (5) or any provision thereof may be annulled by Parliament by resolution passed during the same session during which it was tabled, and if the regulation or provision thereof has been so annulled, that regulation or provision thereof shall cease to be of force and effect from the date on which it was annulled by the last of the three Houses of Parliament."

3. The following section is hereby substituted for section 4 of the principal Act:

Substitution of section 4 of Act 3 of 1953.

35 "Powers of State President may be exercised by Minister in urgent cases.

4. (1) Whenever owing to special circumstances it is in the opinion of the Minister **[of Justice]** urgently necessary to do so, he may, in respect of any area within the **[Union]** Republic (other than the Territory) in respect of which no proclamation issued under this Act is in force, by notice in the *Gazette* exercise any of the powers which the **[Governor-General]** State President may exercise by proclamation under this Act.

(2) A notice issued under subsection (1) shall have the same force and effect as a proclamation issued by the **[Governor-General]** State President under this Act and shall remain in force until a proclamation is issued in respect of the area in respect of which the notice has been issued, but in no case for more than ten days."

4. The following sections are hereby inserted in the principal Act after section 5:

Insertion of sections 5A and 5B in Act 3 of 1953.

55 "Declaration of area to be unrest area.

5A. (1) Whenever the Minister is of the opinion that public disturbance, disorder, riot or public violence is occurring or threatening in any area and that measures additional to the ordinary law of the land are necessary to enable the Government or any governmental institution to ensure the safety of the public or the maintenance of public order or to combat or prevent such public disturbance, disorder, riot or public violence, he may, by notice in the *Gazette*, declare such an area to be an unrest area.

(2) Die verklaring van 'n gebied tot 'n onrusgebied bly van krag vir 'n tydperk van drie maande, tensy die Minister daardie verklaring voor die verstryking van sodanige tydperk by kennisgewing in die *Staatskoerant* intrek: Met dien verstande dat die Minister, met die goedkeuring van die Staatspresident, daardie verklaring voor die verstryking van sodanige tydperk of 'n verlenging daarvan, van tyd tot tyd by soortgelyke kennisgewing kan verleng.

(3) Die Minister lê 'n afskrif van elke kennisgewing in die *Staatskoerant* in subartikel (1) of (2) bedoel, binne veertien dae vanaf die datum van publikasie van sodanige *Staatskoerant*, indien die Parlement dan in gewone sitting is, of indien die Parlement nie dan in gewone sitting is nie, binne veertien dae na die begin van sy eersvolgende gewone sitting, in die onderskeie Huise van die Parlement ter Tafel.

(4) Die Minister kan met betrekking tot 'n onrusgebied by kennisgewing in die *Staatskoerant* die regulasies uitvaardig wat hy nodig of raadsaam ag om voorsiening te maak vir die bekamping of voorkoming van openbare rusverstoring, wanordelikheid, oproer of openbare geweldpleging of die handhawing of herstel van die openbare orde en om voldoende voorsiening te maak vir die beëindiging van sodanige openbare rusverstoring, wanordelikheid, oproer of openbare geweldpleging of om te handel met omstandighede wat na sy oordeel as gevolg van sodanige openbare rusverstoring, wanordelikheid, oproer of openbare geweldpleging, of die bekamping of voorkoming daarvan, ontstaan het of waarskynlik sal ontstaan.

(5) 'n Kragtens subartikel (4) uitgevaardigde regulasie kan, in die mate en behoudens die wysigings wat in die betrokke kennisgewing of in 'n daaropvolgende kennisgewing deur die Minister in die *Staatskoerant* bepaal word, ook buite genoemde onrusgebied van toepassing verklaar word vir sover hy dit nodig mag ag ten einde ten opsigte van daardie onrusgebied op te tree.

(6) Sonder afbreuk te doen aan die algemeenheid van die bevoegdhede wat by hierdie artikel verleen word—

(a) kan bedoelde regulasies voorsiening maak vir—

(i) die verlening aan die daarin aangewese persone of liggame van die bevoegdheid om bevele, reëls en verordeninge uit te vaardig vir 'n doel waarvoor die Minister by hierdie artikel gemagtig word om regulasies uit te vaardig, en om strawwe voor te skryf vir 'n oortreding van of versuim om aan die voorskrifte van bedoelde bevele, reëls of verordeninge te voldoen;

(ii) die oplegging van die daarin vermelde strawwe vir 'n oortreding van of versuim om te voldoen aan die voorskrifte van die regulasies of enige bevele uitgevaardig of voorwaardes voorgeskryf deur of kragtens die regulasies, watter strawwe die verbeurdverklaring kan insluit van goedere, eiendom of instrumente waarmee of in verband waarmee die misdryf gepleeg is; en

(b) kan verskillende regulasies vir verskillende onrusgebiede in die Republiek en verskillende kategorieë van persone in die Republiek uitgevaardig word.

(7) Wanneer 'n kragtens subartikel (4) uitgevaardigde regulasie voorsiening maak vir die summier arrestasie en aanhouding van enige persoon, en enige

PUBLIC SAFETY AMENDMENT ACT, 1986

Act No. 67, 1986

5 (2) The declaration of an area to be an unrest area shall remain in force for a period of three months, unless the Minister withdraws that declaration by notice in the *Gazette* before the expiry of such period: Provided that the Minister may, with the approval of the State President, from time to time by like notice extend that declaration before the expiry of such period or any extension thereof.

10 (3) The Minister shall lay upon the Tables of the respective Houses of Parliament a copy of each notice in the *Gazette* referred to in subsection (1) or (2), within fourteen days of the date of publication of such notice in the *Gazette*, if Parliament is then in ordinary session, or if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

20 (4) The Minister may, with relation to an unrest area, by notice in the *Gazette* make such regulations as appear to him to be necessary or expedient for providing for the combating or prevention of public disturbance, disorder, riot or public violence or the maintenance or restoration of public order and for making adequate provision for terminating such public disturbance, disorder, riot or public violence or for dealing with any circumstances which in his opinion have arisen or are likely to arise as a result of such public disturbance, disorder, riot or public violence or the combating or prevention thereof.

30 (5) Any regulation made under subsection (4) may, to such extent and subject to such modifications as may be specified in the relevant notice or in any subsequent notice by the Minister in the *Gazette*, be declared to apply also outside the said unrest area in so far as he may deem it to be necessary in order to act with respect to that unrest area.

(6) Without prejudice to the generality of the powers conferred by this section—

(a) such regulations may provide for—

40 (i) the empowering of such persons or bodies as may be specified therein to make orders, rules and by-laws for any of the purposes for which the Minister is by this section authorized to make regulations, and to prescribe penalties for any contravention of or failure to comply with the provisions of such orders, rules or by-laws;

45 (ii) the imposition of penalties specified therein for any contravention of or failure to comply with any provisions of the regulations or any directions issued or conditions prescribed by or under the regulations, which penalties may include the confiscation of any goods, property or instruments by means of which or in connection with which the offence has been committed; and

55 (b) different regulations may be made for different unrest areas in the Republic and for different classes of persons in the Republic.

60 (7) Whenever any regulation made under subsection (4) provides for the summary arrest and detention of any person, and any person is, in pursuance

Wet No. 67, 1986

WYSIGINGSWET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1986

persoon uit kragte van so 'n regulasie vir 'n tydperk van langer as dertig dae aangehou word, moet die Minister binne veertien dae na verstryking van so 'n tydperk van dertig dae, indien die Parlement dan in gewone sitting is, of indien die Parlement nie dan in gewone sitting is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting, die naam van so 'n persoon in die onderskeie Huise van die Parlement ter Tafel lê.

(8) Wanneer 'n kragtens subartikel (4) uitgevaardigde regulasie voorsiening maak vir die summiere arrestasie en aanhouding van enige persoon en iemand uit kragte van so 'n regulasie in hegtenis geneem is, kan hy kragtens so 'n regulasie op enige plek binne die Republiek aangehou word, hetsy sodanige plek binne of buite die betrokke onrusgebied geleë is, en enige kragtens subartikel (4) uitgevaardigde regulasie en enige bevel, reël of verordening kragtens so 'n regulasie uitgevaardig wat betrekking het op die aanhouding van iemand wat in die betrokke onrusgebied in hegtenis geneem is of op die plek van aanhouding van so iemand, is met betrekking tot die aanhouding van so iemand op 'n plek buite die betrokke onrusgebied, van toepassing by en met betrekking tot die plek waar so iemand aangehou word asof bedoelde plek binne die betrokke onrusgebied geleë was.

(9) Die bepalinge van artikel 3 (3), (5) en (6) is *mutatis mutandis* op enige regulasie kragtens subartikel (4) uitgevaardig van toepassing.

Geldigheid van optrede deur Staatspresident of Minister.

5B. Geen interdik of ander prosesstuk word uitgereik vir die opskorting of nietigverklaring van enige proklamasie deur die Staatspresident kragtens artikel 2 uitgereik, enige regulasie kragtens artikel 3 uitgevaardig, enige kennisgewing deur die Minister kragtens artikel 4 of 5A (1) of (2) uitgereik of enige regulasie kragtens artikel 5A (4) uitgevaardig nie, en geen hof is bevoeg om ondersoek in te stel na of uitspraak te doen oor die geldigheid van enige sodanige proklamasie, kennisgewing of regulasie nie.”

Vervanging van lang titel van Wet 3 van 1953.

5. Die lang titel van die Hoofwet word hierby deur die volgende lang titel vervang:

“WET

Om voorsiening te maak vir die veiligheid van die publiek en die handhawing van die openbare orde in gevalle van 'n noodtoestand of binnelandse onrus en vir **[daarmee in verband staande]** aangeleenthede wat daarmee in verband staan.”

Kort titel.

6. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Openbare Veiligheid, 1986.

PUBLIC SAFETY AMENDMENT ACT, 1986

Act No. 67, 1986

of such a regulation, detained for a period of longer than thirty days, the Minister shall, within fourteen days of the expiration of such period of thirty days, if Parliament is then in ordinary session, or if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session, lay the name of such person on the Tables of the respective Houses of Parliament.

(8) Whenever any regulation made under subsection (4) provides for the summary arrest and detention of any person, and any person has been arrested in pursuance of such a regulation, he may be detained under that regulation at any place within the Republic, whether such place be within or outside the unrest area concerned, and any regulation made under subsection (4) and any order, rule or by-law made under any such regulation and which relates to the detention of any person arrested in the unrest area concerned or to the place of detention of such a person, shall in relation to the detention of such a person at a place outside the unrest area concerned, apply at and in relation to the place where such person is detained as if that place were within the unrest area concerned.

(9) The provisions of section 3 (3), (5) and (6) shall *mutatis mutandis* apply in respect of any regulation made under subsection (4).

Validity of
action by
State President or Minister.

5B. No interdict or other process shall issue for the staying or setting aside of any proclamation issued by the State President under section 2, any regulation made under section 3, any notice issued by the Minister under section 4 or 5A (1) or (2) or any regulation made under section 5A (4), and no court shall be competent to inquire into or give judgement on the validity of any such proclamation, notice or regulation.”.

5. The following long title is hereby substituted for the long title of the principal Act:

“ACT

To make provision for the safety of the public and the maintenance of public order in cases of emergency or internal unrest and for matters **[incidental thereto]** connected therewith.”.

Substitution of
long title of
Act 3 of 1953.

6. This Act shall be called the Public Safety Amendment Act, 1986.

Short title.

